

1A. Matthew Ch.1-13 馬太福音 1-13 章

<p>1. explain how the Gospel of Matthew was written.</p> <p>2. Matthew wants to show that Jesus is the continuation and fulfillment of God's OT plan. He is a) _____, b) _____ c) _____</p> <p>3. The genealogy of Jesus highlights that Jesus is a) from the _____ of the son of David and b) he's a son of Abraham who will bring _____ to all the nations. Then Matthew tells about Jesus' birth fulfilling the OT promises that _____ would come and honor the Messiah, He would be born in _____ and especially His conception by the Holy Spirt. His name is _____, God _____ so He is no mere human.</p> <p>4. Matthew also wants to show how Jesus is a new Moses. So like Moses, Jesus came up out of _____. He passed through the _____ of Baptism and he entered into the _____ for 40 days. Then Jesus goes up onto a _____ to deliver his new teaching.</p> <p>5. This is key: Jesus announces the arrival of God's _____ which is in essence God's rescue operation for His whole world through _____ Jesus. Jesus has come to a) _____ evil which includes spiritual evil, demon oppression and disease and death b) _____ God's Rule and reign over the whole world by creating a new _____ of _____ who will follow Him, _____ His teaching and _____ under His rule. What does Jesus teach next in the Sermon on the Mount? (use</p>	<p>1. 請解釋馬太福音是如何寫成的。</p> <p>2. 馬太想證明耶穌是神舊約計劃的延續和應驗。耶穌是 a) _____, b) _____ c) _____。</p> <p>3. 耶穌的家譜突出顯示耶穌是 a) 大衛的 _____, b) 他也是亞伯拉罕的後裔，他將 _____ 帶到萬國。然後，馬太講述了耶穌的出生，實現了舊約的預言，即 _____ 將會來敬拜彌賽亞，他在 _____ 出生，並且是由聖靈感孕而生。他的名字是 _____，意思是 _____，所以他不僅僅是人。</p> <p>4. 馬太還想表明耶穌是一個新的摩西。就像摩西一樣，耶穌從 _____ 出來。他通過 _____ 的洗禮，進入了 _____ 40 天。然後耶穌登上 _____ 來傳他的新教導。</p> <p>5. 這很關鍵：耶穌宣布 _____ 的到來，這實質上是神通過 _____ 耶穌對他的整個世界的營救行動。耶穌已經來到了 a) _____ 邪惡，包括精神上的邪惡，惡魔的壓迫，疾病和死亡 b) _____ 神的主權和管治，並通過創造一個新的 _____ 來統治整個世界， _____ 跟隨他， _____ 他的教導和 _____ 在他的統治下。</p>	<p>1. Leg uit hoe het evangelie van Matteüs werd geschreven.</p> <p>2. Mattheüs wilt laten zien dat Jezus de voortzetting en vervulling is van Gods OT plan. Hij is a) _____, b) _____ c) _____</p> <p>3. De genealogie van Jezus benadrukt dat Jezus a) van de _____ is van de zoon van David en b) een zoon van Abraham die _____ aan alle naties zal brengen. Daarna vertelt Mattheüs over de geboorte van Jezus, waarmee hij de OT beloften vervult dat _____ zou komen en de Messias zou eren, dat Hij geboren zou worden in _____ en vooral Zijn conceptie door de Heilige Geest. Zijn naam is _____, God _____ dus Hij is niet zomaar een mens.</p> <p>4. Mattheüs wilt ook laten zien hoe Jezus een nieuwe Mozes is. Dus net als Mozes kwam Jezus uit _____.</p> <p>Hij ging door de _____ van de doop en hij ging in _____ voor 40 dagen . Vervolgens gaat Jezus omhoog op _____ om zijn nieuwe leer te leveren. .</p> <p>5. Dit is de sleutel: Jezus kondigt de komst van Gods _____ aan, wat in wezen Gods reddingsoperatie is voor Zijn hele wereld door _____ Jezus. Jezus is gekomen om a) kwaad te _____, waaronder geestelijk kwaad, demonische onderdrukking en ziekte en dood b) Gods heerschappij en heerschappij over de hele wereld te _____ door een nieuwe _____ van _____ te creëren die Hem zal volgen, Zijn leer _____ en _____ onder Zijn heerschappij. Wat leert Jezus vervolgens in de Bergrede?</p>
---	--	--

<p>Picture #5).</p> <p>6. (Use pic#6 to explain) the next section shows Jesus bringing the power of God's Kingdom into the lives of hurting broken people. There are three groups of three events where Jesus heals or saves them. Then, in between these triads, we find two parallel events about Jesus's call that people should _____. Matthew's point here is that one can only experience the power of Jesus's Grace by following him and becoming his _____. Jesus then extends his reach by sending out the twelve disciples who are going to go do what he's been doing. So in Ch10 Jesus teaches his disciples how to _____ the kingdom and what to expect once they do. Which is: Many among Israel are _____, but Israel's leaders _____ because they stand to lose a lot if they repent and become disciples of Jesus.</p> <p>7. Using pic#7 show the 3 different responses people have to Jesus and His message. Jesus isn't surprised and focuses on it in the third block of teaching in chapter 13. Here Matthew has collected together a bunch of Jesus' parables about the kingdom. These parables are like a commentary on what you've just read in chapters 11 and 12. Some people are _____ Jesus with enthusiasm, others are _____ Him. But God's kingdom is of ultimate value, and it will not _____ despite all of these obstacles.</p> <p>8. Remember that Matthew's purpose is to present Jesus, as the _____ and _____</p>	<p>耶稣接下来在登山宝训的讲道中教导什么？（请看图片 5）。</p> <p>6.（使用图片 6 进行解释）下一部分显示耶稣将神的国度带入了伤痛破碎的人的生活中。耶稣医治或拯救他们的 9 个事迹被分为三组。然后，在每一组之间，我们发现了两个关于耶稣呼召人们 _____ 的平行事件。马太在这里的观点是，只有跟随耶稣并成为他的 _____，才能体验耶稣恩典的大能。然后，耶稣差派出十二个门徒去做他一直在做的事，从而扩大了他的影响力。因此，在第 10 章中，耶稣教导门徒如何 _____，一旦他们这样做，将会有什么期望。这就是：以色列中有许多人 _____，但是以色列的领袖 _____ 因为如果他们悔改并成为耶稣的门徒，他们将蒙受很多损失。</p> <p>7. 使用图片 7 来显示人们对耶稣及其信息的三种不同反应。耶稣并不感到惊讶，并在第 13 章的第三节中对此进行了重点介绍。在这里，马太收集了耶稣有关天国的比喻。这些比喻就像是对您在第 11 章和第 12 章中所读内容的注释。有些人积极地 _____ 耶稣，其他人 _____ 他。但是神的国度具有最终的价值，尽管有些障碍，但它不会 _____。</p> <p>8. 请记住，马太福音的目的是要</p>	<p>(gebruik afbeelding # 5).</p> <p>6. (Gebruik foto # 6 om uit te leggen) Het volgende gedeelte laat zien hoe Jezus de kracht van Gods koninkrijk bracht in de levens van gebroken mensen. Er zijn drie groepen van drie gebeurtenissen waarin Jezus hen geneest of redt. Dan, tussen deze triaden, vinden we twee parallelle gebeurtenissen over Jezus 'oproep dat mensen _____. Matteüs 'punt hier is dat men de kracht van Jezus' genade alleen kan ervaren door hem te volgen en zijn _____ te worden. Jezus breidt dan zijn bereik uit door de twaalf discipelen op pad te sturen die gaan doen wat hij heeft gedaan. Dus in H10 leert Jezus zijn discipelen hoe ze het koninkrijk _____ en wat ze kunnen verwachten als ze dat eenmaal doen. Dat is: Velen onder Israël _____, maar Israëls leiders _____, omdat ze veel zullen verliezen als ze zich bekeren en discipelen van Jezus worden.</p> <p>7. Met behulp van foto 7 toont er 3 verschillende reacties die mensen hebben op Jezus en zijn boodschap. Jezus is niet verbaasd en concentreert zich erop in het derde blok van het onderwijs in hoofdstuk 13. Hier heeft Matteüs een aantal gelijkenissen van Jezus over het koninkrijk verzameld. Deze gelijkenissen zijn als een commentaar op wat je zojuist hebt gelezen in de hoofdstukken 11 en 12. Sommige mensen _____ Jezus met enthousiasme, anderen _____ Hem af. Maar Gods koninkrijk is van ultieme waarde, en ondanks al deze obstakels zal het niet _____.</p> <p>8. Onthoud dat het doel van Mattheüs is om Jezus voor te stellen als de _____ en _____ van het Oude Testament.</p>
--	--	---

<p>of the Old Testament. So, when you read Matthew, look for #1 how he uses quotations from the Old Testament to reveal more about Jesus and his identity. Stop to take time to go look up these references and read them in their Old Testament context. You'll discover interesting connections.#2 pay attention to the types of people who accept Jesus. It's mostly _____. These are the people who are transformed by their trust or faith in Jesus and follow him. But It's the religious and the prideful who are _____ by him.</p> <p>Scripture reading: Micah 5:2; Hosea 11:1, Jer 31:15; Isa 9:1-2</p>	<p>介绍耶稣，是旧约的_____和_____。因此，当您阅读马太福音时，请看图片中的#1，马太如何使用旧约中的经文来揭示有关耶稣及其身份的更多信息。请停下来，花时间去查找这些经文的出处，并在其旧约上下文中阅读它们。在#2您会发现有趣的联系。请留意那些接受耶稣的人，主要是_____。这些人因对耶稣的信任或信心而转变，并跟随他。但是，那些宗教人士和骄傲的人对耶稣却_____。</p> <p>经文阅读：弥迦书 5： 2； 何西阿书 11： 1， 耶 31:15;赛 9： 1-2</p>	<p>Dus, als je Mattheüs leest, zoek dan naar # 1 hoe hij citaten uit het Oude Testament gebruikt om meer over Jezus en zijn identiteit te kenbaar te maken. Neem even de tijd om deze verwijzingen op te zoeken en lees ze in hun oudtestamentische context. Je zult interessante verbanden ontdekken. # 2 Let op de soorten mensen die Jezus accepteren. Het is meestal _____. Dit zijn de mensen die getransformeerd worden door hun vertrouwen of geloof in Jezus en hem volgen. Maar het zijn de religieuzen en de hoogmoedigen die _____ zijn door hem.</p>
--	---	--

English: <https://www.youtube.com/watch?v=3Dv4-n6OYGI>

國語： <https://www.youtube.com/watch?v=AOZpAGO2DEo>

粵語： <https://www.youtube.com/watch?v=ZTaZIA8-qfs>



2. 新摩西

3. 神與我們同在

實現舊約先知們的預言

伯利恆
彌迦書5章

童貞女所生
以賽亞書7章

"以馬內利"
神與我們同在

3

2:02 / 8:15

將耶穌與舊約連結

摩西	耶穌
出埃及	出埃及
過紅海	約旦河中
曠野40年	受洗
山上領受律法	曠野40日
	山上教導律法

4

2:29 / 8:15

西 | 耶穌

埃及
紅海
野40年
領受
律法

出埃及
約旦河中
受洗
曠野40日
山上教導
律法

4-7

宣佈
神的國
來臨

登山寶訓
(5-7章)

神對世界的行動

- 對抗邪惡
- 恢復神的主權
- 建立新的大家庭

邪惡

如何在神國中生活

成全律法

轉化
人心去愛

顛覆的國度

耶穌 > 摩西

4:33 / 8:15

5

登山寶訓
(5-7章)

8-10

耶穌把神的國
帶進人們的
生活中

差派12門徒
(10章)

預料會
被接納和拒絕

瘋癲

百天長的僕人

患病的媽媽

跟從我!

驚濤駭浪

被鬼附的人

癱子

跟從我!

主權
大家庭

耶穌

5:54 / 8:15

6

舊約連結

伯利

8-10 耶穌把神的國帶進人們的生活中

差派 12 門徒 (10 年) 推料會 被接納 拒絕

11-13 關於天國的比喻 (13 年)

對耶穌的回應

14-20

比喻和註解

耶穌是彌賽亞!
他是彌賽亞嗎?
他不是彌賽亞!

正面：人羣
中立：強硬的心
背面：法利賽人

神與我們同在

7

要留心的部份

#1 舊約經節 (有很多)

#2 接受耶穌的人

沒有信仰小人物 + 信心 = 轉化

神與我們同在

8

00:02 [Q1]
The Gospel according to Matthew
00:05
It's one of the earliest official
accounts about Jesus of Nazareth:
his life,
00:08
his death and his resurrection.
00:10
The book itself is anonymous
00:12
but the earliest reliable tradition links
it to Matthew,
00:15
the tax collector, who was one of the
twelve apostles
00:18
that Jesus appointed
00:19
and he actually appears within
00:20
the book itself.
00:21
For about 30 to 40 years, the
apostles orally taught
00:25
and passed on their eyewitness'
account about Jesus
00:28
along with his teachings that they
had all memorized.
00:31
Matthew has then collected and
arranged all these into this amazing
tapestry
00:36
and designed the book to highlight
certain themes about Jesus.
00:40
In this video, we're just going to
cover the first half of the book.

00:43 [Q2]
Specifically, Matthew wants to show
how Jesus is
00:45
the continuation and fulfillment
00:47
of the whole biblical story about God
in Israel:

马太福音，这是关于耶稣生平，死亡和复活最早的正式记载之一。

[Q1]
这卷书原本没有署名，根据教会早期可靠的说法，人们将这卷书和税吏马太连在一起。马太是耶稣亲自选定的12位使徒之一，也曾在这卷书中出现过。在教会早期的30至40年里，使徒把自己亲身与耶稣同行的见证，听到的耶稣的教导，都通过口述的方式留存了下来。后来马太把这些信息收集起来，经过整理和编排，就构成这部奇妙的众人见证集。在本书中，他对有关耶稣的一些主题进行了重点描述。我们这一集要讲的是马太福音前半部分的内容。

[Q2]
具体一点说，马太要表达的是，圣经中所有关于神和以

00:02 [Q1]
Het evangelie volgens Matteüs
00:05
Het is een van de eerste officiële
verslagen over Jezus van Nazareth: zijn
leven,
00:08
zijn dood en zijn opstanding.
00:10
Het boek zelf is anoniem
00:12
maar de vroegste betrouwbare traditie
koppelt het aan Matthew,
00:15
En de tollenaar, die één van de twaalf
apostelen was
00:18
die Jezus benoemde
00:19
en hij komt voor in
00:20
het boek zelf.
00:21
Voor ongeveer 30 tot 40 jaar,
onderwezen de apostelen mondeling
00:25
en gaven hun ooggetuige verslag over
Jezus door
00:28
samen met zijn leer dat ze allemaal
hoofd had geleerd.
00:31
Matthew heeft dat vervolgens verzameld
en dit verwerkt tot een geweldig tapijt
00:36
en ontwierp het boek om bepaalde
thema's over Jezus te markeren.
00:40
In deze video, gaan we naar de eerste
helft van het boek kijken

00:43 [Q2]
Specifiek, Matthew wil laten zien wie
Jezus is
00:45
de voortzetting en vervulling
00:47
van de hele bijbelse verhaal over God in
Israel:
00:50

00:50
1. that Jesus is the Messiah from the line of David;
00:53
2. that he is a new authoritative teacher like Moses;
00:56
3. and not only that Jesus is: "God with us"
00:59
or in Hebrew "Immanuel".
01:01
Matthew's designed this book with an introduction
01:05
and a conclusion. These act like a frame
01:08
around five clear sections right here in the center
01:10
each of which concludes with a long
01:12
block of Jesus's teaching.
01:15
Now this design is very intentional and it's amazing.
01:18
Just watch how this works!
01:19
Chapters 1 through 3: they set the stage by
01:22
attaching Jesus's story right on
01:25
to the story line of the Old Testament scriptures.

01:27 [Q3]
So Matthew opens with the genealogy about Jesus
01:30
that highlights how he is from the messianic line of
01:33
the son of David and he's a son of Abraham.
01:36
That means he's going to bring God's blessing to all of the nations.

色列的真理，如何在耶稣的身上得到了延续和应验，让人知道耶稣就是从大卫支派中出来的弥赛亚。他像摩西一样，是新时代中带着权柄的教师。不但如此，耶稣还是与我们同在的神。用希伯来文说，就是以马内利。马太福音的前沿和结尾形成了一个框架，环绕整卷书的中心，共有五个清晰的段落，每一段都以耶稣的长篇教导结尾。这种结构是刻意设计的，效果也非常绝妙。一起来看看这卷书的内容吧！

[Q3]
本卷书的第一到三章的经文，对耶稣的记载跟旧约发生的事情直接连在一起。马太福音开篇就是耶稣的家谱，特别强调耶稣是大卫的后裔，也是亚伯拉罕的后裔，这正是弥赛亚的血统。这些经文表明耶稣要来把神的赐福，带进万国万

1. dat Jezus de Messias is uit de lijn van David;
00:53
2. dat hij een nieuwe gezaghebbende leraar als Mozes is;
00:56
3. en niet alleen dat Jezus is: "God met ons"
00:59
of in het Hebreeuws "Immanuel".
01:01
Matthew's ontwierp dit boek met een inleiding
01:05
en een conclusie. Deze fungeren als een framework
01:08
rond vijf duidelijke delen hier in het midden
01:10
die elk afgesloten met een lange
01:12
stuk van het onderwijs van Jezus.
01:15
Nu dit ontwerp is zeer bewust en het is verbazingwekkend.
01:18
Gewoon kijken hoe dit werkt!
01:19
Hoofdstukken 1 tot en met 3: ze vormen het decor door
01:22
het het verhaal van Jezus te verbinden met
01:25
de verhaal lijn van het Oude Testament.

01:27 [Q3]
Dus Matthew opent met de genealogie over Jezus
01:30
dat benadrukt hoe hij van de Messiaanse lijn is van
01:33
de zoon van David, en hij is een zoon van Abraham.
01:36
Dat betekent dat hij Gods zegen voor alle volken gaat brengen.
01:39

<p>01:39 After that we get the famous story about Jesus's birth 01:42 and how all of the events fulfilled the Old Testament prophetic promises: 01:46 that the nations would come and honor the Messiah; 01:49 that the messiah would be born in Bethlehem. 01:51 But even more than that, Jesus's conception by the Holy Spirit, 01:54 his name Immanuel, all these work together to show that 01:58 Jesus is no mere human. He is God with us. 02:02 God becomes human. 02:03 So you can see two of Matthew's key themes right here in the introduction: 02:08 1. He's from the line of David 02:10 2. He's Immanuel.</p> <p>02:11 [Q4] But Matthew also wants to show how Jesus is a new Moses. 02:15 So like Moses, Jesus came up out of Egypt. 02:18 He passed through the waters of Baptism 02:21 and he entered into the wilderness for 40 days. 02:25 Then Jesus goes up onto a mountain 02:27 to deliver his new teaching. 02:29 So through all of this, Matthew was</p>	<p>邦。接下来就是关于耶稣诞生的著名事件，其中发生的所有事，都实现了旧约先知们的预言。就是弥赛亚将出生于伯利恒，世界各族都要来尊崇他。更重要的是耶稣由圣灵感孕而生，名叫以马内利。所有这些记载凑在一起，就显明了耶稣不仅仅是一个人，他也是那位与我们同在的神，是神道成了肉身。所以在引言里可以找到马太福音中的两个关键主题，耶稣出自大卫之家，他是以马内利。</p> <p>[Q4] 但马太福音还补充了一点，耶稣也是新来的摩西。他将像摩西一样从埃及地出来，经过洗礼的水进入旷野 40 天之久，然后登上一座山开始带出新的教道。根据马太福音的记载，耶稣就是神在旧约所应许的那位，比摩西更大的人物。耶稣来，是为了救以色</p>	<p>Daarna krijgen we het beroemde verhaal over de geboorte van Jezus ' 01:42 en hoe alle gebeurtenissen vervulde het Oude Testament profetische beloften: 01:46 dat de heidenen zouden komen en de Messias eren 01:49 dat de Messias geboren zou worden in Bethlehem. 01:51 Maar meer nog dan dat, de verwekking van Jezus door de Heilige Geest, 01:54 dat Zijn naam Immanuel, dit werkt samen om te laten zien dat 01:58 Jesus is niet zomaar een mens. Hij is God met ons. 02:02 God wordt mens. 02:03 Zo kunt u twee van de belangrijkste thema's Matthew's te zien hier in de inleiding: 02:08 1. Hij komt uit de lijn van David 02:10 2. Hij is Immanuel.</p> <p>02:11 [Q4] Maar Matthew wil ook laten zien hoe Jezus is een nieuwe Mozes is. 02:15 Dus net als Mozes, Jezus kwam uit Egypte. 02:18 Hij ging door de wateren van de doop 02:21 en hij ging in de woestijn voor 40 dagen. 02:25 Dan gaat Jezus omhoog op een berg 02:27 om zijn nieuwe leer te leveren. 02:29 Dus door middel van dit alles, beweerde Matthew dat 02:31 Jezus de belofde is groter dan Mozes</p>
---	--	---

claiming that
02:31
Jesus is the promised greater than
Moses figure
02:34
who's going to deliver Israel from
slavery,
02:37
he's going to give them new divine
teaching.
02:39
he's going to save them from their
sins.
02:41
and bring about a new covenant
relationship between God and his
people.
02:45
This Moses and Jesus parallel also
explains
02:49
why Matthew has structured the
center of the book the way that he
did.
02:53
These five main parts highlight
02:56
Jesus as a teacher and he's created
a parallel.
02:59
Jesus as a teacher, parallels the five
books of Moses.
03:03
Jesus is the new authoritative
covenant teacher
03:06
who's going to fulfill the story line of
the Torah.
03:09
Now in the first section, chapters 4 to
7,

03:12 [Q5]
Jesus steps onto the scene
announcing the arrival of God's
Kingdom.
03:15
And this is really key:
03:16
the kingdom is in essence about

列脱离为奴之家，
带给他们从神而来的
新教导。祂要救
他们脱离罪恶，在
神和人的关系之中
立一个新的约。对
比耶稣与摩西的相
似之处，也解释了
为什么马太福音的
作者，会这样编辑
这卷书的内容。经
文有五大核心段
落，是为了强调耶
稣是教师。这和旧
约中摩西写的五卷
律法书形成了对
比，表明耶稣是解
释圣约的新权威，
他将实现摩西五经
的律法。

[Q5]

在经文四到七章的
第 1 部分，耶稣出
场了，他宣布神的
国来临，这绝对是一个
关键点。神的
国本质上指的就
是，神对自己所造
世界的拯救行动，
这一切都是通过耶
稣这位君王来实现
的。耶稣降世是为
了对抗邪恶，就是
指灵界的恶者和邪
恶势力的压制，要
战胜疾病和死亡。
耶稣的降世，就是

figuur
02:34
die Israel uit de slavernij gaat bevrijden
02:37
hij gaat hen nieuwe goddelijke
onderwijzing te geven.
02:39
hij gaat om hen te redden van hun
zonden.
02:41
en leiden tot een nieuw verbond tussen
God en zijn volk.
02:45
Deze Mozes en Jezus parallel verklaart
ook
02:49
waarom Matthew heeft gestructureerd
het midden van het boek de manier
waarop hij dat deed.
02:53
Deze vijf belangrijkste onderdelen
markeren
02:56
Jezus als een leraar en hij creëerde een
parallel.
02:59
Jezus als een leraar, loopt parallel met
de vijf boeken van Mozes.
03:03
Jezus is de nieuwe gezaghebbende
verbond leraar
03:06
wie gaat de verhaallijn van de Thora te
vervullen.
03:09
Nu in het eerste deel, de hoofdstukken
4-7,

03:12 [Q5]
Jezus stappen op de scène de
aankondiging van de komst van Gods
Koninkrijk.
03:15
En dit is echt de belangrijkste:
03:16
het koninkrijk is in wezen over Gods
reddingsoperatie
03:20
voor zijn hele wereld en het is die
plaatsvinden door middel van Koning

God's rescue operation
 03:20
 for his whole world and it's taking
 place through King Jesus.
 03:24
 Jesus has come to confront evil,
 especially,
 03:27
 spiritual evil and its whole legacy of
 demon oppression and disease and
 death.
 03:32
 Jesus has come to restore
 03:33
 God's Rule and reign over the whole
 world
 03:36
 by creating a new
 03:38
 family of people who will
 03:40
 follow him obey his teachings
 03:42
 and live under his rule.
 03:43
 So after Jesus begins healing people
 and forming
 03:47
 a movement, a community, he takes
 his followers out to a
 03:50
 mountain or a hillside and he
 delivers his first big block
 03:54
 of teaching traditionally called the
 Sermon on the Mount.
 03:57
 Here Jesus explores what it looks
 like to follow him
 04:00
 and live in God's kingdom.
 04:02
 It's an upside-down kingdom where
 there are no privileged members.
 04:06
 So the poor, the nobodies, the
 wealthy, the religious,
 04:09
 everybody is invited and is called to
 turn to repent

要在整个受造界，
 恢复神的主权和管
 制。让那些跟从
 他，顺服他教导，
 活在他管制之下的
 人，连系成一个全
 新的大家庭。当耶
 稣开始医治百姓，
 并在犹太人当中做
 了一连串的事情之
 后，

[Q6]

他把跟从自己的人
 带到山上。在那里
 他开始了第 1 段长
 篇教导，通常被人
 称作登山宝训。在
 这段讲道中，耶稣
 详细解释了如何跟
 从神，如何生活在
 神的国中。在这个
 颠覆的国度，没有
 人有特权。无论穷
 人，富人，有信
 仰，没信仰的，甚
 至世界上最嫌弃的
 人，他们都接到耶
 稣的邀请，被呼召
 回转，悔改并跟随
 他，加入神的大家
 庭。耶稣说，他来
 不是要废除律法，
 或者旧约中的诫
 命。相反，他来是
 要透过自己的生命
 和教导去实现这一
 切，他来是要改变

Jezus.
 03:24
 Jezus is gekomen om het kwaad te
 confronteren, in het bijzonder,
 03:27
 geestelijk kwaad en zijn hele erfenis van
 demon onderdrukking en ziekte en dood.
 03:32
 Jezus is gekomen om te herstellen
 03:33
 Gods regeren en te heersen over de
 hele wereld
 03:36
 door het creëren van een nieuw
 03:38
 familie van mensen die
 03:40
 volg hem gehoorzamen zijn leer
 03:42
 en leven onder zijn heerschappij.
 03:43
 Dus nadat Jezus begint mensen te
 genezen en de vorming van
 03:47
 een beweging, een gemeenschap,
 neemt hij zijn volgelingen uit tot een
 03:50
 berg of een heuvel en levert hij zijn
 eerste grote blok
 03:54
 van het onderwijs van oudsher noemde
 de Bergrede.
 03:57
 Hier Jezus onderzoekt hoe het eruit ziet
 om hem te volgen
 04:00
 en leven in Gods koninkrijk.
 04:02
 Het is een upside-down Koninkrijk, waar
 er geen bevoorrechte leden.
 04:06
 Dus de armen, de nobodies, de rijken,
 de religieuze,
 04:09
 iedereen wordt uitgenodigd en wordt
 opgeroepen zich te wenden tot berouw
 04:13
 en om Jezus te volgen en deelnemen
 aan zijn familie.
 04:15

<p>04:13 and to follow Jesus and join his family.</p> <p>04:15 Jesus says that he's not here to set aside</p> <p>04:18 the commands of the Torah or the Old Testament,</p> <p>04:20 rather he's here to fulfill all of that</p> <p>04:24 through his life, through his teachings.</p> <p>04:26 He's here to transform the hearts of his people</p> <p>04:29 so that they can truly love God and love their neighbor,</p> <p>04:32 including their enemy.</p> <p>04:33 [Q6] After concluding his great teaching on the kingdom,</p> <p>04:36 the next section shows Jesus bringing</p> <p>04:38 the kingdom into reality in the day-to-day lives of people.</p> <p>04:41 So Matthew's arranged here nine stories about Jesus</p> <p>04:45 bringing the power of God's Kingdom</p> <p>04:47 into the lives of hurting broken people.</p> <p>04:50 There are three groups of three stories.</p> <p>04:53 They're all about people who are sick or</p> <p>04:55 have broken bodies or they're in danger.</p> <p>04:58</p>	<p>人心。这样，人就能真正的爱神，爱邻舍，甚至爱仇敌。耶稣总结了关于神国度的重要教导。接下来，讲述了耶稣如何把神的国，带进人们日常的真实生活中。马太在这里穿插了九个见证，都是关于耶稣如何把神国的大能，带进人们伤痛破碎的生命中。见证分为三组，每组有三个故事，都是关于病人，残疾人，或者身处险境的人的见证。靠着神国的恩典和大能的作为，耶稣医治搭救了这些人。接下来，在每三个见证之间，还穿插了关于耶稣呼召人来跟随他的两组记载。在这里马太讲到一个重点，一个人只有跟随耶稣，成为他的门徒，才能经历到耶稣恩典的大能。马太展示耶稣身上神国的大门之后，接着告诉我们，耶稣差遣 12 位门徒出去传道，好让更多的人得知神国的信</p>	<p>Jezus zegt dat hij hier niet om opzij te zetten</p> <p>04:18 de opdrachten van de Thora of het Oude Testament,</p> <p>04:20 in plaats dat hij hier is om dat allemaal te vervullen</p> <p>04:24 door zijn leven, door zijn leer.</p> <p>04:26 Hij is hier om de harten van zijn volk te transformeren</p> <p>04:29 zodat ze echt kunnen liefhebben van God en hun naaste liefhebben,</p> <p>04:32 met inbegrip van hun vijand.</p> <p>04:33 [Q6] Na het afsluiten van zijn grote leer over het koninkrijk,</p> <p>04:36 de volgende sectie wordt Jesus brengen</p> <p>04:38 het koninkrijk in de realiteit in de dag-tot-dag leven van mensen.</p> <p>04:41 Dus Matthew's hier geregeld negen verhalen over Jezus</p> <p>04:45 waardoor de kracht van Gods Koninkrijk</p> <p>04:47 in het leven van het kwetsen van gebroken mensen.</p> <p>04:50 Er zijn drie groepen van drie verdiepingen.</p> <p>04:53 Ze zijn allemaal over mensen die ziek zijn of</p> <p>04:55 zijn lichaam gebroken of ze in gevaar.</p> <p>04:58 Jezus geneest of slaat ze door deze daden van genade en kracht.</p> <p>05:01 Dan rechts, tussen deze triaden,</p> <p>05:04 vinden we twee parallelle verhalen over</p>
---	--	---

Jesus heals or saves them by these acts of grace and power. 05:01
Then right, in between these triads, 05:04
we find two parallel stories about Jesus's call 05:08
that people should follow him. 05:10
Matthew's making a point here: one can only experience 05:14
the power of Jesus's Grace by following him and 05:17
becoming his disciple. 05:19
Now, after Matthew has shown 05:21
the power of the kingdom through Jesus, 05:23
Jesus then extends his reach by sending out 05:26
the twelve disciples who are going to go do what he's been doing. 05:28
This leads to the second large block of teaching chapter 10. 05:32
Here, Jesus teaches his disciples how to announce the 05:35
kingdom and what to expect once they do. 05:38
Many among Israel are accepting Jesus in his offer 05:42
of the kingdom, but Israel's leaders 05:44
they aren't. They stand to lose a lot 05:46
if they repent and become disciples of Jesus. 05:49
So Jesus knows they're going to reject him and

息。这些被差派的门徒所做的，正是耶稣之前做的事。这就带出了第2部分的长篇教导，记载在本书第10章。耶稣教导门徒如何宣扬神国的到来，以及出去传道的结果。以色列中，将有很多人接受耶稣和天国的信息，但以色列的领袖却会拒绝。因为他们如果悔改成为耶稣的门徒，就会失去很多个人利益。因此，耶稣知道，这些人一定会来敌挡祂，同时逼迫跟随祂的人。这些事都是注定会发生的。

[Q7]

在接下来的11到13章中，马太记载了一系列事件，都是关于人们对耶稣和他的传道的回应。人们的反应褒贬不一，有些人的回应很积极，他们爱耶稣，相信他就是弥赛亚。有些人则保持中立，比如施洗约翰，甚至耶稣自己家里的人。

de oproep van Jezus 05:08
die mensen moeten hem volgen. 05:10
Matthew's maken van een punt hier: men kan alleen ervaring 05:14
de kracht van Jezus 'Grace van hem te volgen en 05:17
steeds zijn leerling. 05:19
Nu, na Matthew heeft aangetoond 05:21
de kracht van het koninkrijk door Jezus, 05:23
Jesus breidt dan zijn bereik door het verzenden van 05:26
de twaalf discipelen die gaan om te gaan doen wat hij heeft gedaan. 05:28
Dit leidt tot de tweede grote blok van het onderwijzen van hoofdstuk 10. 05:32
Hier leert Jezus zijn leerlingen hoe het aan te kondigen 05:35
koninkrijk en wat te verwachten als ze eenmaal doen. 05:38
Velen onder Israël accepteren van Jezus in zijn aanbod 05:42
van het koninkrijk, maar de Israëlische leiders 05:44
zijn ze niet. Ze hebben veel te verliezen 05:46
als zij berouw hebben en worden discipelen van Jezus. 05:49
Dus Jezus weet dat ze gaan om hem te verwerpen en 05:51
vervolgen zijn volgelingen, en dat is precies 05:53 [Q7]
wat gebeurt er. In de volgende paragraaf

<p>05:51 persecute his followers, which is exactly</p> <p>05:53 [Q7] what happens. In the next section chapters 11 through 13,</p> <p>05:57 Matthew has collected a group of stories about how people are responding to Jesus and his message.</p> <p>06:02 It's a mixed bag.</p> <p>06:04 So some stories are positive.</p> <p>06:05 People love Jesus and they think he's the Messiah.</p> <p>06:07 Others are more neutral like John the Baptist</p> <p>06:10 or even the members of Jesus's own family.</p> <p>06:13 They make it clear that Jesus is not what they expected</p> <p>06:16 Then you have Israel's leaders.</p> <p>06:18 They're entirely negative.</p> <p>06:19 You have the Pharisees and the Bible scholars.</p> <p>06:22 They all reject Jesus together.</p> <p>06:24 They think he is a false teacher,</p> <p>06:26 he's leading the people astray.</p> <p>06:28 They think he's blasphemous,</p> <p>06:29 in these exalted claims he's making about himself.</p> <p>06:32 But Jesus isn't surprised or thrown by all these diverse</p> <p>06:35</p>	<p>他们明确表示，耶稣和他们所预期的不一样。此外，就是以色列领袖们的回应，他们完全排斥耶稣。这当中有法利赛人和圣经学者，他们全都否定耶稣。他们认为耶稣是一名假教师，引人误入歧途。他们认为耶稣介绍自己的时候，相当狂妄自大，是在亵渎神。但是耶稣对此并没有惊讶，也没有因为这些不同的回应就半途而废。事实上，他所关注的那些问题，都在第 3 部分的长篇教导中体现出来了。记载在第 13 章中，马太收录了耶稣关于天国的比喻。比如农夫把种子撒在四种不同的田地里，芥菜籽，还有珍珠，和被埋藏的珠宝等。这些比喻，就像是对的 11 和 12 章中的事件作出评论。有的人热切的接受耶稣，有些人则抵挡祂。然而，不管遭受多少敌对和阻碍，神的国都有无</p>	<p>hoofdstukken 11 tot 13,</p> <p>05:57 Matthew heeft een groep van verhalen over hoe mensen reageren op Jezus en zijn boodschap verzameld.</p> <p>06:02 Het is een allegaartje.</p> <p>06:04 Dus sommige verhalen zijn positief.</p> <p>06:05 Mensen houden van Jezus en ze denken dat hij de Messias.</p> <p>06:07 Anderen zijn meer neutraal zoals Johannes de Doper</p> <p>06:10 of zelfs de leden van de eigen familie van Jezus.</p> <p>06:13 Ze maken duidelijk dat Jezus niet wat ze verwacht</p> <p>06:16 Dan heb je de Israëlische leiders.</p> <p>06:18 Ze zijn volledig negatief.</p> <p>06:19 Je hebt de Farizeeën en de bijbelgeleerden.</p> <p>06:22 Ze verwerpen allen Jezus samen.</p> <p>06:24 Ze denken dat hij een valse leraar,</p> <p>06:26 Hij leidt de mensen op een dwaalspoor.</p> <p>06:28 Ze denken dat hij godslasterlijk,</p> <p>06:29 in deze verheven vorderingen hij maakt over zichzelf.</p> <p>06:32 Maar Jezus is niet verbaasd of gegooid door al die verschillende</p> <p>06:35 reacties. In feite, richt hij zich op het in het derde blok van het onderwijs in hoofdstuk 13.</p> <p>06:41 Hier verzamelde Matthews samen een bos van Jezus '</p> <p>06:44</p>
---	--	---

responses. In fact, he focuses on it in the third block of teaching in chapter 13.

06:41

Here Matthews collected together a bunch of Jesus's

06:44

parables about the kingdom: like about a farmer

06:47

throwing seed on four types of soil;

06:49

or about a mustard seed;

06:51

or a pearl or buried treasure.

06:54

These parables are like a commentary on the stories

06:57

that you've just read in chapters 11 and 12.

06:59

Some people are accepting Jesus with enthusiasm,

07:02

others are rejecting him.

07:04

But God's kingdom is of ultimate value, and it will not

07:08

stop spreading despite all of these obstacles.

07:10

So, that's the first half of the gospel according to Matthew.

07:14 [Q8]

Now, here's a few more things to look for as you read through these chapters.

07:17

Matthew's presenting Jesus, remember,

07:20

as the continuation and fulfillment of the Old Testament story lines.

07:23

So, look for how he weaves in quotations from the Old Testament scriptures and what you'll find is that

比珍贵的价值，祂会继续被推进，以上就是马太福音前半部分。

[Q8]

当你阅读这些内容时，可以注意几处细节，要知道马太讲述的耶稣，延续了旧约中的记载和预言的应验。所以需要注意，马太是如何把旧约中的引文穿插在马太福音中的。你将发现安置这些经文的地方，在每个故事中都是有目的的，能更清晰的解释耶稣和祂的身份，所以请停下来，花时间去查考这些经文的出处。阅读这些经文在旧约中的上下文，通常你会在它们之间发现非常有趣的关联，那真是妙极了。最后，请注意那些接受耶稣并且跟随祂的人，你会发现他们通常是些卑微的小人物，或者缺少宗教信仰。但正是这些人，藉着对耶稣的信心，依靠并跟随祂，让自己的生命

gelijkenissen over het koninkrijk: graag over een boer

06:47

gooien zaad op vier soorten grond;

06:49

over een mosterdzaad;

06:51

of een parel of begraven schat.

06:54

Deze gelijkenissen zijn als een commentaar op de verhalen

06:57

dat je net hebt gelezen in de hoofdstukken 11 en 12.

06:59

Sommige mensen zijn het aanvaarden van Jezus met enthousiasme,

07:02

anderen zijn hem af te wijzen.

07:04

Maar Gods koninkrijk is van de uiteindelijke waarde, en het zal niet

07:08

stoppen met het verspreiden ondanks al deze obstakels.

07:10

Dus, dat is de eerste helft van het evangelie volgens Matteüs.

07:14 [Q8]

Nu, hier is nog een paar dingen te zoeken als u lezen via deze hoofdstukken.

07:17

Matthew's presenteren Jezus, denk,

07:20

als de voortzetting en vervulling van het Oude Testament verhaal lijnen.

07:23

Dus, kijk naar hoe hij weeft in citaten uit het Oude Testament en wat je vindt is dat

07:29

ze zijn geplaatst op strategische punten in het verhaal uit te leggen over

07:33

Jezus en zijn identiteit. Dus, stop de tijd nemen om te gaan kijken-up van deze

07:36

referenties en lees ze in hun

07:29 they're placed at strategic points in the story explaining more about
07:33 Jesus and his identity. So, stop take time to go look up these
07:36 references and read them in their Old Testament context
07:38 and most often you'll discover really cool interesting connections.
07:42 Lastly, pay attention to the types of people who accept
07:46 Jesus and follow him.
07:49 You'll see that it's most often people who are
07:51 unimportant, they're or they're irreligious.
07:54 These are the people who are
07:57 transformed by their trust or faith in Jesus and follow him.
08:00 It's the religious and the prideful who are offended by him
08:04 So how is this tension between Jesus and Israel's
08:07 leaders going to play itself out? That's what the second half of Matthew is all about.

获得了改变。相反，那些宗教人士和骄傲的人对耶稣却很愤怒。那么耶稣和以色列领袖之间的紧张关系，日后会如何发展呢？这正是马太福音后半部分要讲述的内容。

oudtestamentische context
07:38 en meestal ontdek je echt cool interessante verbindingen.
07:42 Ten slotte, aandacht besteden aan de aard van de mensen die te accepteren
07:46 Jezus en hem te volgen.
07:49 Je zult zien dat het vaakst mensen die
07:51 onbelangrijk, ze zijn of ze irreligious.
07:54 Dit zijn de mensen die zijn
07:57 getransformeerd door hun vertrouwen of geloof in Jezus en hem te volgen.
08:00 Het is de religieuze en de trotse die beledigd door hem
08:04 Dus hoe is deze spanning tussen Jezus en Israël
08:07 leiders van plan om zichzelf uit te spelen? Dat is wat de tweede helft van Matthew over gaat